

ÉVANGILE DE JUDAS

TEXTE

L'édition de ce texte est destinée aux étudiants de l'Université de Genève. Elle se fonde sur l'*editio princeps* du texte copte sahidique de l'*Évangile de Judas*, telle qu'elle vient de paraître (juin 2007) :

© *The Gospel of Judas Together with the Letter of Peter to Philip, James, and a Book of Allogenes from Codex Tchacos. Coptic Text edited by Rodolphe Kasser and Gregor Wurst. Introductions, Translations, and Notes by Rodolphe Kasser, Marvin Meyer, Gregor Wurst, and François Gandard.* National Geographic, Washington, D.C., 2007.

Le découpage et la numérotation des paragraphes sont arbitraires et ont pour but de faciliter le travail des étudiants.

Bex (Suisse), le 4 juillet 2007

Pierre Cherix

Évangile de Judas

1. (p. 33) πλογο[ς] ετρηπ' ἡταποφα|ςις ἡ[ταί]ῆς ψαχε
μηῖοῦλας | [π]ϛκαριωτ[ης] ἡρητῷ ἡ[ω]μοῦη η200ῦ 2αθη ἡω[⁵]ἡητ
η200ῦ εμπατεϛ|πασχα

2. ἡταρεϛοῦωνῶ ε|βολ 2ιχῆπκα2 αχειρε η2ἡ|μαῖη μῆ2ἡηος ἡω[π]ἡρε
| επευχαῖ ἡτηἡτρω[μ]ε: |¹⁰ αῦω 2δῖηεμεη ευ[μοο]ωε | 2ἡτε2ηη
ηταδικαιος[γ]ἡη: | 2ηκοοῦε ευμοοωε [2]ἡτεῦ|παρβασις: αῦμοῦ-
[τε]δε: | επἡῖτϛηοῦς ἡ[μα]θη¹⁵της αϛαρῥ[ει] ηωα[χ]ε ἡἡ|μαῦ
εἡμῦϛτηρι[ο]ἡ ετ2ιχῆπκοσμος αῦω ηετἡα|ωφῖε ψαβολ οῦηπεδε
| [η]σοῖ' μαϛοῦον2ῷ εηεϛ²⁰μαθητης αλλα ἡ2ῖροτ>- | ωαῦ2ε εροϛ
2ἡτεῦμηητε | αῦω αϛωωπε 2ἡτοῦλαῖα | ψαηεϛμαθητης

3. ηοῦ2ῶ[ο]ῦ αῖ2ε εροοῦ εῦ2μοος |²⁵ ευσοοῦ2 ευῖργῦμἡαζε |
ετἡἡτηοῦτε ητερεϛ|ϛ[ω]ῖτ εηεϛμαθητης> (p. 34) ευσοοῦ2
εῦ2μοος [ε]ῦῖρεῦχα|ριςτι εχἡπαρτοϛ [αϛ]ωβε | ἡμαθητη[ς]δε
πεχαῦ ἡαϛ [χε]|πϛα2 ετβεοῦ κωβε ἡϛατ[ειη]⁵ευχαριστια ἡ
ητανροῦ π[αῖ] | πετεσφε: αϛοῦωωῷ π[ε]|χαϛ ηαῦ εεισωβε ἡσωτἡ |
αη [οῦ]δε ε<τε>τηεῖρε ἡἡαει αη | 2ἡ[πε]τἡοῦωω αλλα 2ἡπαῖ |¹⁰
ε[ϛηαχ]ισμοῦ ἡἡετἡηοῦ[τ]ε[:] πεχαῦ χεπϛα2 ητοκ' | ...[.].πε
πωηρε ἡπεηηοῦ[τ]ε[:] πεχαϛ ηαῦ ἡἡἡηϛ | χεε[τετ]ησοῦηε
ἡἡοει |¹⁵ 2ἡοῦ [2]αἡηη [τ]χω ἡἡος ἡἡ[τ]ἡ χ[ε]μἡαλο[γ]ε ηγεηεα
ηα|σοῦωνῖ 2ἡἡρωηε ετἡ2ἡτ|τηῦτἡ ἡτεροῦϛωτἡ[δ]ε: | επαῖ
ἡἡεϛμαθητης α[γ]²⁰αρχει ηαγἡακτεῖ: αῦω ε [---] | ορῖη αῦω
εῦἡοῦα εροϛ 2ἡ|πεῦ2ητ: ἡἡδε ἡτερεϛ|ηαῦ ετεῦμηη'αθητ
[πεχαϛ] | ηαῦ χεετβεοῦ αῖωτορῖ |²⁵ ἡἡωηητ πετἡηοῦτε
ετἡ|2ηττηῦτἡ αῦω ἡ[εϛ ---] (p. 35) αῦαγαἡ[ακ]τι ἡἡετἡῦχη |
π[ετ]ῖαχρηῦ ἡ2[η]ττηῦτἡ ἡἡ|ρωηε ἡα[ρεϛ]ῖπαρῖε ἡἡρω[μ]ε
ἡτελιος αῦω ηϛω2ερατῷ |⁵ ἡἡἡτο εβολ ἡἡαἡροσω|ποη αῦω
αῦχοος τηροῦ χε|τἡχοορ αῦω ἡἡεωἡεῦἡἡα | τοἡμα εω2ερατῷ
ἡ[πεϛ]ἡ:ττο εβολ εἡηἡοῦλας [πϛ]κα¹⁰ριωτης: αϛἡἡομηηε

[ε]φ|ζερατ̄ῑ μ̄πεϋμ̄το εβ[ολ]: μ̄|πεϋδ̄μ̄δ̄ομ̄δε εδωψ̄τ̄ εζ]δ̄ογ̄ν | εζ̄ρ̄αϋ
μ̄νεϋβαλ: αλ[λα μ̄]τ̄αϋ|κτεζ̄ρ̄αϋ επαζ̄ογ̄:

4. [πεχα]ϋ ναϋ |¹⁵ μ̄δ̄ῑογ̄λας χε†σο[ο]γ̄νε χε|μ̄τ̄κ̄ν̄ιμ̄ αγ̄ω μ̄τακ[ε]ι
εβολ: | ζ̄μ̄ναψ̄ μ̄μα: μ̄τακει εβολ ζ̄μ̄|παιων μ̄τ̄βαρ̄β̄ηλ̄ω παθα|νατος
αγ̄ω πενταϋταογ̄οκ |²⁰ πᾱῑ ετεμ̄†μ̄π̄ωα αν̄ μ̄ταογ̄ο | μ̄πεϋραν̄ ῑη̄ςδε
εϋσοογ̄νε | χεϋμεογ̄ε επκεσεεπε ετ|χοσε πεχαϋ ναϋ: χεπωρ̄ξ̄ |
εβολ μ̄μοογ̄: ταχ̄ω εροκ μ̄|²⁵μ̄μ̄γ̄στηριον μ̄τ̄μ̄π̄τερο | ογ̄χ̄ ζ̄μ̄να
χεεκεβωκ εμαγ̄ | αλλα χεεκεαψαζ̄ομ̄ μ̄ζ̄ογ̄ο (p. 36) χεογ̄μ̄-
καιογ̄[α]γαρ [η]ᾱωωπε | επεκμα ζ̄μ̄να χεε[ρεπ]μ̄η̄τ̄|σ̄ηοογ̄ς μ̄ς[βογ̄τ̄ῑ]
οη̄ εγε|χωκ' εβολ ζ̄μ̄πεγ̄νογ̄τε[:] |⁵ αγ̄ω πεχαϋ ναϋ μ̄δ̄ῑογ̄λας |
χεεκαχεν̄ᾱῑ ερο̄ῑ ναψ̄ μ̄|ζ̄ογ̄ αγ̄ω ηϋψαε μ̄δ̄ῑπ̄η̄[δ] | μ̄ζ̄[οο]γ̄
μ̄πογο̄ο̄ῑν μ̄τ̄γενε[α] [. . .] . . . : η̄ᾱῑδε ντερεϋ|¹⁰χο[ο]γ̄ αϋλο ζατηϋ
μ̄δ̄ῑμ̄ς |

5. ψω[ρ]π̄δε ντερεϋωωπε | αϋ[ογ̄ω]η̄ζ̄ εβ̄ολ μ̄νεϋμαθ̄η|τη̄ς: αγ̄ω
πεχαϋ ναϋ χεπ̄σα[ζ] | μ̄τα[κβ]ωκ̄ ετ̄ψ̄η̄ εκρογ̄ ε|¹⁵ακλο ζ̄[α]ρον:
πεχαϋ ναγ̄ μ̄δ̄ῑ|ῑη̄ς χεμ̄ταειβωκ ψακαηνος | μ̄γενεα εσογ̄ααβ:
πεχαϋ | ναϋ μ̄δ̄ῑνεϋμαθ̄η̄τη̄ς χε: |π̄χο̄ῑς αψ̄τε τ̄νοδ̄ μ̄γενεα |²⁰
ετ̄χοσε ερον αγ̄ω ετογ̄ααβ | εν̄ς̄ζ̄η̄νε̄ῑαιων αν̄: τενογ̄ | αγ̄ω
ντερεϋσωτ̄μ̄ ενᾱῑ μ̄δ̄ῑ|ῑη̄ς αϋσωβε: πεχαϋ ναγ̄ χε|αζ̄ρωτ̄η̄
†ετ̄μ̄εογ̄ε ζ̄μ̄πε|²⁵τ̄η̄ζ̄η̄τ̄ ετ̄βετ̄γενεα ετ|χοορ̄ αγ̄ω ετογ̄ααβ
(p. 37) [ζ]αμ̄η̄η̄ [†]χ[ω] μ̄μο̄ς η̄η̄τ̄η̄ χε|[χ]πο η̄η̄η̄ [μ̄τεπ]ε̄εῑαιων
μ̄σε|η̄ᾱη̄αγ̄ α[η̄] ετ̄γενεα] ετ̄μ̄μαγ̄ | [ο]γ̄δε μ̄η̄λαογ̄ε η̄ς̄τρατια
ναγ̄|⁵γελο̄ς μ̄μ̄ςιογ̄ η̄ᾱρ̄ερο εκη̄τ̄γε|η̄εα ετ̄μ̄μαγ̄: ογ̄δε μ̄η̄λαογ̄ε |
η̄χ̄πο η̄ρωμε η̄θη̄η̄το̄ς ναψ̄|εῑ μ̄μ̄μας χε[τ̄γ]ε̄νε[α] ετ̄μ̄μαγ̄ |
νογ̄εβολ αν̄ [. . .] . . . [τ̄]ε̄ μ̄|¹⁰ταϋωωπε α[λλα . . .]ς[. . .] τ̄γε|η̄εα
η̄η̄ρωμ[ε] ετ̄μ̄η̄ζ̄η̄τ̄[τη̄τ̄η̄] | ογ̄εβολ ζ̄μ̄τ̄[γε]η̄εα μ̄[τ̄μ̄η̄τ̄]|ρ̄ωμετε:
ε.[---] | . . . δ̄ομ̄ ετ̄[---]|¹⁵ογ̄ε μ̄λγ̄η̄αμ̄[ῑς ---] | ετετ̄η̄ο μ̄ρ̄ρο
ζ̄ρ[αει] η̄ζ̄η̄τογ̄ | μ̄τερογ̄σωτ̄η̄ ενᾱῑ μ̄δ̄ῑη̄[εϋ]|μαθ̄η̄τη̄ς αψ̄τορ̄τ̄ρ̄
ζ̄[μ̄πεγ̄]|μ̄μ̄α ογ̄α ογ̄α μ̄πογ̄δ̄η̄ε[γ̄η̄α]|²⁰χοο̄ς χεογ̄:

6. αϋει ψαρ̄ο[ογ̄ μ̄]|καιζ̄οογ̄ μ̄δ̄ῑη̄ς πεχαϋ η̄[αϋ χε]|π̄ς̄ᾱζ̄ αη̄η̄αγ̄ εροκ'
ζ̄μ̄ογ̄[η̄αγ̄] | αη̄η̄αγ̄γαρ εζ̄μ̄η̄νοδ̄ μ̄ρα[σογ̄ | μ̄τεει]ογ̄ωη̄ μ̄ταογ̄ειν[ε: |²⁵

πεχαυ χ]εετβεοϋ ἡτα[τετῆδωντ̄ αϋω] | ατῆζαπῆτηγτ̄ [ἡ >>] (p. 38)
ἡτοοϋδε π[εχα]γ [χεαν]ἡδ[γ] | εϋνοδ̄ ηἡ[ι] ε[ρεοϋν]οδ̄
ηϋ[σι]αστηρ[ιον ἡζητῆ αϋ]ω ἡητ[σι]νοοϋς ἡρωμε̄ ενχω ἡμο[σι] |⁵
χεῖνοϋηηβνε: αϋω οϋραν̄ | οϋνοϋμηνωεδε̄ προσκαρ|τερεῑ
{επεϋσιαστηρι} επε|ϋ[σι]αστη[ρι]ον̄ ετῆμαϋ >>> | ω[αντοϋχωκ
εβ]ολ̄ ηδῖνοϋηηβ |¹⁰ [ἡσεχῑ εζοϋν̄ ἡ]ἡωῆωε̄ ανον̄ | [ον
ηε]ἡπρο[σκα]ρτερεῑ >>> | [πεχα]υ ἡδῖ[ἡς] χεζῆαω ἡμ[ι]ἡε̄
ἡτοοϋδε | [πεχα]υ χεζοει]ἡεμεν̄ εϋ|¹⁵[--- ἡζε]βδομας̄ σῆτε̄ |
[ῆκοοϋε]δε̄ εϋρ̄ϋσιασε̄ ἡ[ἡε]ϋωηρε̄ ἡμηνῆμοοϋ: ῆ[κο]οϋε̄
ἡνεϋζῶμε̄ εϋσμοϋ | [αϋ]ω̄ εϋϋββηηϋ ἡνεϋερηϋ >> |²⁰ [ῆ]κοοϋε̄
εϋἡκοτκε̄ ἡἡῆζο[οϋ]τ: ῆκοοϋε̄ εϋρ̄ζωβ̄ εφω[τῆ] ῆκεκοοϋε̄
εϋειρε̄ νοϋ[ἡ]ἡωε̄ ἡνωε̄ ζιανομια>> | [αϋ]ω̄ ἡρωμε̄ ετωζ̄ερ[ατοϋ] |²⁵
εχ]ἡπεϋσιαστηριον̄ εϋρ̄ε]ἡκαλεῑ επεκρ[αν >>>] (p. 39) αϋω̄
εϋ[ῆ]ἡε]ζβνοϋε̄ τηροϋ | ἡπεϋωφωτ̄ [ε]ω[α]ϋνοϋζ̄ ηδῖἡεϋ-
σι]αστηριον̄ ετ]ῆμαϋ: | αϋω̄ ηδῖ ἡτεροϋϋοϋ α[ϋ]κα|⁵ρωοϋ
εϋωτῆτωρ:

7. πεχαυ | ηαϋ ἡδῖἡς̄ χεετβεοϋ̄ ατε|τῆωτορτῆ: ῆμην̄ †χω: |
ἡμοδ̄ ηητῆ̄ χεῖνοϋη[ηβ]̄ τηροϋ̄ ετωζ̄ερατοϋ̄ εχ]ἡπε|ϋ-
|¹⁰σιαστηριον̄ ετῆμαϋ̄ ε[ϋρ]επ[κα]λε[ι] ἡπαραν̄: αϋω̄ ο[ἡ] †χω | ἡμοδ̄
ηητῆ̄ χεῖταϋς[ῆ]δῖ | ἡπαραν̄ επεε]ἡἡ ἡἡγενεᾱ | ἡνσιοϋ̄ εβολ̄
ῆ[ι]τῆἡγενεᾱ |¹⁵ ἡρωμε̄: [αϋ]ω̄ [α]ϋτωδε̄ | ῆπαραν̄ ἡῆω[ἡ]ἡ
ἡατκαρ|ποδ̄ αϋω̄ ῆοϋωἡε: |

πεχαυ ηαϋ ἡδῖἡς̄ χεῖτωτῆ̄ | ἡνετχῑ εζοϋν̄ ἡἡωῆωε̄ |²⁰
επεϋσιαστηριον̄ ἡτατε|τῆἡαϋ̄ εροϋ:̄ πετῆμαϋ:|πε̄ ἡἡ†
ετετῆωῆωε̄ ηαῡ | αϋω̄ ἡἡτςνοοϋτ̄ ἡρωμε̄ | ἡτατετῆαϋ̄ εροοϋ̄
ἡτωτῆ̄|²⁵πε: αϋω̄ ἡτῆνοοϋε̄ ετοϋ|εινε̄ ἡμοοϋ̄ εζοϋν̄ ἡϋσιᾱ |
ἡτατετῆἡαϋ̄ εροοϋηε:̄ ε|τεπμηνωεπε̄ ετετῆπλαηα (p. 40) ἡμοϋ̄
εχ]ἡπ[ε]ϋ[σι]αστηριον̄ ετῆ[μα]ϋ̄ [ἡ]δῖ[ω]ζ̄ερατῆ̄ | ἡδῖ[ι] ---]μοδ̄
αϋω̄ | ϋ[ε]τ̄ε̄ ταε̄! ετῆἡαρχαδ̄ε̄ |⁵ ἡπαραν̄ αϋω̄ σενα-
ρπροσ|καρτερεῑ εροϋ̄ ἡδῖγενεᾱ > | ἡ[ἡ]εϋσεβης̄: ἡἡσαπαῖ > |
οϋ[ἡ]καρωμε̄ ηαπαριστᾱ ἡ[ἡ]ρεϋπ]ο[ρ]ἡε[ϋε:]̄ αϋω̄ καιοϋᾱ |¹⁰
α[ἡ]παρῆστᾱ ἡἡρεϋατβ|ω[ἡρ]ε̄ καιοϋαδε̄ ἡἡρεϋηκο|κτε̄
ἡἡζοο[ϋτ]: ἡἡνετῆἡ|στεϋ[ε]: α[ϋ]ω̄ ἡκεσεπε̄ ηα|καθαρ[σι]α

ϩ[ι]α νομια: ϩιπλα¹⁵νη: α[γ]ω η[ε]τχω μμοc χε|ανον ϩηϩιcοc
 ναγγελοc >> | αγω ητοογνε ηcιογ ετχωκ | εβολ ηρωβ ηιμ:
 αχχοοcγαρ | ηηγεηεα ηηρωμε χεειc:²⁰ϩηητε απνογτε
 ωεπτε|τηθεγcια ητοοτογ ηογη|ηβ ετεπαειπε παιδκονοc |
 ητεπλανη: ηχοειcδε ε:|τογεϩcαϩηε παϊ ετο ηχc |²⁵ εχηητηρη
 ϩραϊ ϩηφαε η|ϩοογ cεηαχπιοογ>>>> | >>>>-

(p. 41) ηεχαϩ [ηαγ η]διηηc χεϩω ερω|τη ηθεγ|cιαcε
 ..[...].ε[...].ογ|ε ητατε|τη --- ϩραϊ | ϩηηηπεθεγcιαcτη|ρη|ον
 [ε]γϩη⁵χηηηετηcιογ ηηηετ|ηα|γγε|λοc εαγωρηπχωκ εβολ [η]ηαγ |
 ηαρογωωπερε εγω.[.].τ³ | ηαϩρητη αγω ηcεω[ε η]εγ |
 [---].[...].η /14 lin.desunt/

8. [---] εηγεηεα |²⁵ [...] ηηωδον ηογαρτοκο|ποc] ερηρεφε
 ητεκτιcιc (p. 42) τηρηc εθαρο|c ηηηε] αγω | η[αϊ ---]η εροογ | η[---
 πε]χαϩ ηα[ϩ] | χ[ε .].[...].: ερον αγω |⁵ η[.].ογ... ηεχαϩ ηαγ> |
 η[δι]ηηc χεαλωτη τετηνω|χ[ε] ηηηαϊ ογηηεπογα ηογ|α [ηη]ωτη
 [η]εcιογ ηηαγ | α[γω] ογ|ον ηιμ ---] /17 lin.desunt/

(p. 43) ϩηη[.].[.].αηα†[.]. ηταϩ|ει αηετ[--- η]ηγη ηη|ωηη
 η[.....].ο[.....]η|ποc ηπεειαιωη[. ηη]η⁵cαογοε|ω
[...]> | αλλα ηταϩει ετcο ηηπα|ρα|δει|cοc ηηηογτε αγω
 η[γε]ηοc | ετηημογη εβ|ο]α χε[ηη]α>|χωϩη αν ηηηηη|οωε
 η|†γε¹⁰ηεα ετηηαγ αλ|λα ---] | πε χηηεεϩ ηωαε|ηεϩ:

9. πε|χαϩ ηδιουδαc ηα[ϩ χεϩραββ]ει: | χεαω ηκαρποc πε|τε]-
 ογηηαcϩ | ηδιηεεγεηεα: η[ε]χαϩ ηδι¹⁵ηηc χεγεηεα ηιμ ηρωμε
 cε|ηαμογ ηδιηεγ†γ[χ]η ηα|δε | ητοογ ϩοταν εγωαηχωκ | εβολ
 ηπεογοε|ω ηηηηηε|ρο αγω ηηεπεηηα ηωρη ε²⁰βολ ηημοογ:
 ηεγcωηαμεη | cεηαμογ ηεγ†γχηδε cε|ηαηαηηϩοογ αγω ηcεηητογ |
 εϩραϊ: ηεχαϩ ηδιουδαc | χεεγηηαρογδε ηδιηκεcεε|²⁵πε ηγεηεα
 ηηρωμε: ηεχαϩ | ηδιηηc χεογατδονηε> (p. 44) ετχο εχηογ|ηετ|ρα
 ηcεχη|ηεγ|καρ|ποc[: τα]η οηηε θε | ογη[...].η. [---] ηηγεηοc |
 [ετχοϩ]η ηηηcοφια ηφθαρηη |⁵ [.]†ηη ηταηαηερωμε | [η]ηηηηοc
 ηηηεηγ†γχη | [β]ωκ εϩραϊ επαωη ετϩηπωη | ϩ[αη]ηηη†χω ημοc ηηηη
 | χ[εηηαρχη] ογ|δε η[ηαγ]γελοc |¹⁰ [ογ]δε ηηη]γηαμικ: ηαωηαγ |

[ε̅μ̅μα ετ]μ̅μ̅α̅γ: η̅α̅ι̅ ε̅τ̅ε̅ρ̅ε̅|τ[ε̅ι̅νο̅ς] η̅γε̅νε̅α̅ ε̅το̅υ̅α̅α̅β | η̅[α̅η̅α̅γ
ε̅]ρ̅ο̅ο̅γ: η̅α̅ι̅ η̅τ̅ε̅ρ̅ε̅[α̅]|χ̅ο̅ο̅γ [η̅ς]ι̅η̅ς̅ α̅α̅β̅ω̅κ

10. |¹⁵ πε̅χα̅α̅ [η̅]δ̅ι̅ο̅υ̅δ̅α̅ς̅ χ̅ε̅π̅ς̅α̅ξ̅ η̅|θ̅ε̅ η̅τ[α̅]κ̅ς̅ω̅τ̅η̅ ε̅ρ̅ο̅ο̅γ̅ τ̅η̅ρ̅ο̅[γ̅] |
ς̅ω̅τ̅η̅ ρ̅ω̅τ̅ ο̅η̅ ε̅ρ̅ο̅ι̅: λ̅ε̅ι̅η̅α̅γ̅|γ̅α̅ρ̅ ε̅γ̅η̅νο̅ς̅ η̅ξ̅ο̅ρ̅ο̅μ̅α̅: ι̅η̅ς̅δ̅ε̅ |
η̅τ̅ε̅ρ̅ε̅α̅ς̅ω̅τ̅η̅ α̅α̅β̅ω̅ε̅ π̅ε̅|²⁰χα̅α̅ η̅α̅α̅ χ̅ε̅α̅ξ̅ρ̅ο̅κ̅ κ̅ρ̅γ̅μ̅η̅η̅α̅|ζ̅ε̅ ω̅
π̅η̅ε̅ξ̅μ̅η̅η̅τ̅ι̅τ̅<η̅> δ̅α̅ι̅μ̅ω̅η̅ | α̅λ̅λ̅α̅ ψ̅α̅χ̅ε̅ ρ̅ω̅ω̅κ̅ τ̅α̅α̅η̅ε̅χ̅ε̅ | η̅μ̅ο̅κ̅ πε̅χα̅α̅ η̅α̅α̅
η̅δ̅ι̅ο̅υ̅δ̅α̅ς̅ χ̅ε̅α̅ι̅η̅α̅γ̅ ε̅ρ̅ο̅ι̅ ρ̅η̅φ̅ο̅ρ̅ο̅|²⁵η̅α̅ ε̅ρ̅ε̅π̅η̅η̅τ̅ς̅η̅ο̅ο̅γ̅ς̅ η̅η̅α̅|θ̅η̅τ̅η̅ς̅
ρ̅ω̅η̅ε̅ ε̅ρ̅ο̅ε̅ι̅ σ̅ε̅:(p. 45)η̅η̅τ̅ [η̅ς̅ω̅ε̅ι̅ η̅π̅ω̅]α̅: α̅γ̅ω̅ α̅ε̅[ι̅]ε̅ι̅ ο̅η̅ | ε̅π̅η̅α̅
ε̅[---] η̅ς̅ω̅κ̅ | λ̅ε̅ι̅η̅α̅γ̅ ε̅[ο̅γ̅η̅ε̅ι̅ ---]ς̅ α̅γ̅|ω̅ π̅ε̅α̅ω̅! η̅α̅β̅α̅λ̅ η̅α̅ω̅[ω̅ι̅τ̅ι̅] α̅η̅
|⁵ η̅ε̅ρ̅ε̅ξ̅η̅η̅ο̅δ̅ε̅ η̅ρ̅ω̅η̅ε̅ κ̅[ω̅]τ̅ε̅ | ε̅ρ̅ο̅α̅π̅ε̅ α̅γ̅ω̅ η̅ε̅ο̅γ̅<η̅τ̅ι̅ο̅υ̅>σ̅τ̅ε̅γ̅η̅
η̅ο̅γ̅|ο̅τ̅ε̅π̅ε̅ η̅δ̅ι̅π̅η̅ε̅ι̅ ε̅τ̅η̅η̅[α̅γ̅]: α̅γ̅ω̅ | ρ̅η̅τ̅η̅η̅τ̅ε̅ η̅π̅η̅ι̅ ε̅ρ̅[ε̅ο̅γ̅]η̅η̅η̅[η̅ω̅ε̅
---]. [---]κ̅ |¹⁰ [---]ω̅ε̅ [---]ε̅ χ̅ε̅|π̅ς̅α̅ξ̅ ω̅ο̅π̅τ̅ ρ̅ω̅ ε̅ρ̅ο̅[γ̅η̅ η̅]η̅η̅η̅ρ̅ω̅|μ̅ε̅:
α̅α̅ο̅γ̅ω̅ψ̅ η̅δ̅ι̅[ι̅ς̅] πε̅χα̅α̅ | χ̅ε̅α̅π̅ε̅κ̅ς̅ι̅ο̅γ̅ π̅λ̅α̅[η̅α̅] η̅μ̅ο̅κ̅ | ω̅ ι̅ο̅υ̅δ̅α̅: α̅γ̅ω̅
χ̅ε̅η̅α̅η̅π̅ω̅α̅ |¹⁵ α̅η̅ η̅δ̅ι̅π̅ε̅χ̅π̅ο̅ η̅ρ̅ω̅[η̅]ε̅ η̅η̅μ̅ | η̅θ̅η̅η̅η̅τ̅ο̅η̅: ε̅β̅ω̅κ̅ ε̅ρ̅ο̅γ̅η̅
ε̅|π̅η̅ε̅ι̅ η̅τ̅α̅κ̅η̅α̅γ̅ ε̅ρ̅ο̅α̅ χ̅ε̅π̅τ̅ο̅|π̅ο̅ς̅γ̅α̅ρ̅ ε̅τ̅η̅η̅α̅γ̅ η̅τ̅ο̅α̅ π̅ε̅|τ̅ο̅υ̅α̅ρ̅ε̅ρ̅
ε̅ρ̅ο̅α̅ η̅η̅ε̅τ̅ο̅υ̅α̅α̅β |²⁰ π̅η̅α̅ ε̅τ̅ε̅η̅π̅ρ̅η̅: η̅η̅π̅ο̅ο̅ξ̅: | η̅α̅ρ̅ε̅ρ̅ο̅ η̅η̅α̅γ̅ α̅η̅ ο̅υ̅δ̅ε̅
π̅ε̅ρ̅ξ̅ο̅|ο̅γ̅: α̅λ̅λ̅α̅ ε̅γ̅η̅α̅ω̅ξ̅ε̅ρ̅α̅τ̅ο̅υ̅ η̅|ο̅γ̅ο̅ε̅ι̅ω̅ η̅η̅μ̅ ρ̅η̅π̅α̅ι̅ω̅η̅
η̅η̅: |η̅η̅α̅γ̅γ̅ε̅λ̅ο̅ς̅ ε̅τ̅ο̅υ̅α̅α̅β: ε̅ι̅ς̅:|²⁵ρ̅η̅η̅τ̅ε̅ λ̅ε̅ι̅χ̅ω̅ ε̅ρ̅ο̅κ̅ η̅μ̅η̅μ̅>|σ̅τ̅η̅ρ̅ι̅ο̅η̅
η̅τ̅η̅η̅τ̅ε̅ρ̅ο̅>> (p. 46) α̅γ̅ω̅ α̅ι̅τ̅ς̅α̅β̅ο̅κ̅ [η̅τ̅ε̅π̅λ̅]α̅η̅η̅> | η̅η̅ς̅[ι̅]ο̅γ̅[:] α̅γ̅[ω̅
.....] τ̅η̅ο̅ο̅γ̅ς̅ | η̅[---]τ̅ε̅ ε̅χ̅η̅>> |π̅η̅[η̅τ̅ς̅]η̅ο̅ο̅γ̅ς̅ η̅η̅α̅ι̅ω̅η̅ >>>-

11. |⁵ πε̅χα̅[α̅] η̅δ̅ι̅ο̅υ̅δ̅α̅ς̅̅ χ̅ε̅π̅ς̅α̅ξ̅ η̅η̅|π̅ο̅τ̅ε̅ ρ̅ω̅ π̅α̅ς̅π̅ε̅ρ̅μ̅α̅
ρ̅υ̅π̅ο̅τ̅α̅ς̅|ς̅[ε̅] η̅η̅α̅ρ̅χ̅ω̅η̅ α̅α̅ο̅γ̅ω̅ψ̅ η̅δ̅ι̅[ι̅ς̅] [π̅ε̅]χ̅α̅α̅ η̅α̅α̅ χ̅ε̅α̅μ̅ο̅γ̅
η̅τ̅α̅|ω̅[. . .] η̅η̅ο̅[κ̅] α̅[ε̅ ---] /1 lin.deest/ | ε̅ρ̅[. . . α̅]α̅λ̅λ̅α̅ χ̅ε̅ε̅κ̅ε̅ω̅ω̅π̅ε̅
ε̅|κ̅α̅ω̅[α̅ρ̅ο̅]η̅ η̅ξ̅ο̅γ̅ο̅ ε̅κ̅η̅α̅γ̅ ε̅|τ̅η̅η̅[τ̅ε̅]ρ̅ο̅ η̅η̅τ̅ε̅ς̅γ̅ε̅η̅ε̅α̅ | τ̅η̅ρ̅ς̅[:] η̅α̅ι̅
η̅τ̅ε̅ρ̅ε̅α̅ς̅ω̅τ̅η̅ |¹⁵ ε̅ρ̅ο̅[γ̅] η̅δ̅ι̅ο̅υ̅δ̅α̅ς̅̅ πε̅χα̅α̅ | η̅α̅α̅ χ̅ε̅ο̅γ̅π̅ε̅ π̅ε̅ρ̅ξ̅ο̅γ̅ο̅
η̅τ̅α̅|ε̅ι̅χ̅ι̅τ̅ι̅ χ̅ε̅α̅κ̅π̅ο̅ρ̅χ̅τ̅ ε̅τ̅γ̅ε̅|η̅ε̅α̅ ε̅τ̅η̅η̅α̅γ̅: α̅α̅ο̅γ̅ω̅ψ̅ | η̅χ̅ι̅η̅ς̅ πε̅χα̅α̅
χ̅ε̅κ̅η̅α̅ω̅|²⁰π̅ε̅ η̅ε̅ξ̅η̅η̅τ̅ι̅τ̅ α̅γ̅ω̅>>> | κ̅η̅α̅ω̅ω̅π̅ε̅ ε̅κ̅ς̅ξ̅ο̅γ̅ο̅ρ̅τ̅
ρ̅η̅|τ̅η̅π̅κ̅ε̅ς̅ε̅π̅ε̅ η̅γ̅ε̅η̅ε̅α̅ α̅γ̅|ω̅ κ̅η̅α̅ω̅ω̅π̅ε̅ ε̅κ̅α̅ρ̅χ̅ι̅ ε̅χ̅ω̅|ο̅γ̅ η̅ρ̅α̅ε̅ο̅γ̅
η̅η̅ε̅ρ̅ξ̅ο̅ο̅γ̅ σ̅ε̅|²⁵η̅α̅α̅α̅γ̅ω̅ η̅ε̅κ̅β̅ω̅κ̅ ε̅π̅ω̅ω̅ι̅ | >>>- >>>- >>>- (p. 47)
ε̅τ̅γ̅ε̅[η̅ε̅α̅ ε̅τ̅]ο̅γ̅α̅α̅β:

μηπεψιδεσνοογς μηφωστηρ |²⁵ αγω καταπογα πογα>>: (p. 50) [μημοογ
του νστ]ερεωμα | [χεεγεωωπε] κσιτξ: | [νστερεωμα ντο]ογ
αγτ|[ναγ ογ]εξογσια μηογμντ|⁵[νοδ ν]στρατια ναγγελος ν|[ατηπ]ε
εγεοογ μηογωμ|[ωε ετι]δε ρηπαρθενος>> | [ον μη]ηα εγε[ο]ογ
μηογ|[ωηω]ε ηηαων τηρογ μη|¹⁰η[ο]γρανος μηηεγ[σ]τερεωμα[:]

14. πμνηωεδε μηατμογ | ετμη[α]γ: εωαγμογτε ε|ροογ
[χ]εκοσμογ χετε>|φθορα [ε]βολ ριτηπωτ |¹⁵ μηπεψιδεσνοογς
μηφωστηρ ετνεμαδ: μηπαγτο|γενησ μηπεψιδεσνο|ογς μηαων:
μη[α] ηταδ|ογωνη εβολ ηηητ| και|²⁰πωρηπρωμε: μηηεα|δυναμικ
ναφθαρτον: | παιωνδε ηταδ|ογωνη ε|βολ μητεα|γενεα παϊ
ε|τερετδηπε ητεγη[ω]σικ |²⁵ ηηητ| μηπαγγελος | εωαγμογτε εροα
χε(p. 51)ηλ [---] | μη [--- αι]ων

[--- μη]ησαναϊ πεχαδ ηδ[ι ---] |⁵ χεμαρογωωπε
μη[δμηητ]|σνοογς ναγγελος: [εγρε]ρο | εχηπεχαος μηα[μητε:] |
αγω ειςηητε αφο[γωνη ε]βολ ητδηπε ηδιογα[γγελος] |¹⁰
ερε[π]εαδω ογο κρ[ωμ] εβολ | πεαειηεδε ε[α]χο[ρ]η ησνοα |
εογηταδ ημαγ η[ογρ]αν χεηε|βρω ετεπαιε πε[ητ]αγερμη|ηεγε
μημοα χεαπ[οσ]τατησ |¹⁵ ρηκοογεδε χεη[αλ]λαβαωθ | αγω οη
ακδιαγγελ[ο]σ ει εβολ | [ρ]ητδηπε χεσακλασ ηεβρω[δ]ε ααταμιο
ησσογ ναγγελοσ | αγω σακλασ επαραστασικ |²⁰ αγω ηαι αγχοπο
μηηησνο|ογς ναγγελος ρημηπογε | αγω αγχι νογμεροσ επογα |
ρηηηπογε:

15. αγω πεχαγ η|δμηηηησνοογς ηαρχων |²⁵ μηηηηησνοογς
ναγγελος | χεμαρεπογα πογα ημωτη | >>>- >>>- (p. 52) [---]
ησε|[--- γε]ηεα | [---]ε η: |[του η]αγγελος: πωρηπ|⁵[πε σ]ηθ
πετεωαγμογ|[τε ε]ροα χεπεχσ: ημεη|[σνα]γπε ραρμαθωθ
ετε|[.....] ..[.]..ε: ημεη: |[ωμηη]ηπε γαλλια: ημεη|¹⁰ατο[ο]γπε
ιωηηλ: ημεη|[του η]ε αδωναιος: ηαιηε ητ[ο]γ ηταγρερο
εχη|αμηητ[ε:] αγω ηωρηπ εχη|πεχαο[σ]:

16. ΤΟΤΕ ΠΕΧΑΔ ΝΔΙ¹⁵ΣΑΚΛΑ[Σ] Ν̄ΝΕΦΑΓΓΕΛΟΣ ΧΕ:|ΜΑΡΝΤΑΜΙΟ
 ΝΟΥΡΩΜΕ [ΚΑ]|ΤΑΠΙΝΕ ΑΥΩ ΚΑΤΑΘΙΚΩ [Ν] | Ν̄ΤΟΟΥΔΕ ΑΥΠΛΑССΑ Ν̄ΔΔᾹΝ |
 ΑΥΩ ΤΕΦΣΖ̄ΙΜΕ ΕῩΖ̄Δ ΕΨΑΥ²⁰ΜΟΥΤΕΔΕ ΕΡΟΣ Ζ̄ΝΤΔΗΠΕ | ΧΕΖ̄Ω̄Ν Ζ̄Ρ̄ΑΙΓΑΡ
 Ζ̄ΝΠΕΕΙ|ΡΑΝ ΕΡΕ̄Π̄ΓΕΝΕΑ ΤΗΡΟΥ Ω|ΝΕ Ν̄ΣΩΔ: ΑΥΩ ΠΟΥΑ ΠΟΥΑ | Ν̄ΜΟΟΥ
 ΣΕΜΟΥΤΕ ΕΡΟΣ ²⁵ Ν̄ΝΕΥΡΑΝ: [ΣΑ]ΚΛΑΔΕ Ν̄ΠΩ (p. 53) ΟΥΕΖ[ΣΑΖΗΕ ---]
 | ΕΙΜΗ [ΤΙ ---] | Ν̄Γ̄Ε̄Η [ΕΑ ---] | ΤΑΕΙ . . . [. . . .]. [---] ⁵ ΑΥΩ ΠΕΧΑΔ ΝΑΔ
 Ν̄ΔΙΠ[ΑΡΧΩΝ] | ΧΕΕΡΕΠΕΚΩΝ̄Ω ΦΩΠ[Ε ΝΑΚ] | Ν̄ΟΥΟΕΙΩ Μ̄Ν̄ΝΕΚΩΗ [ΡΕ: >>>] |

17. ΙΟΥΔΑΣΔΕ ΠΕΧΑΔ Ν̄ῙΣ [ΧΕΟΥ]|ΠΕ ΠΕΖΟΥΟ ΕΤΦΝΑΩΝ[Ζ>] |¹⁰
 Ν̄ΔΙ[Π]ΡΩΜ[Ε]: ΠΕΧΑΔ [Ν̄ΔΙ]Ϊ̄Η̄Σ | ΧΕΑΖ̄ΡΟΚ' ΚΡ[Ω]ΠΗΡΕ [Χ]ΕΑΔΑΜ |
 Μ̄Ν̄ΤΕΦΓΕΝΕΑ Ν̄Τ[Α]ΔΙΧΙΠΕΔ|ΟΥΟΕΙΩ Ζ̄Ν̄ΟΥΗΠ[Ε] Ζ̄Ν̄ΠΜΑ | Ν̄ΤΑΔΧΙ
 Ν̄ΤΕΦΜΝ[ΤΕ]ΡΟ Ν̄ ¹⁵Ζ̄ΗΤ̄Σ Ζ̄Ν̄ΟΥΗΠΕ Μ̄Ν̄ΠΕΦΑΡ|ΧΩΝ:

ΠΕΧΑΔ Ν̄ΔῙ[Ο]ΥΔΑΣ Ν̄ῙΣ | [Χ]ΕΨΑΠ̄Ν̄Α Ν̄ΡΩΜΕ ΜΟΥ: ΠΕ|ΧΑΔ
 Ν̄ΔῙΗ̄Σ ΧΕΘΕΤΕ ΤΑΕΙ | Ν̄ΤΑΠΝΟΥΤΕ ΟΥΕΖΣΑΖΗΕ ²⁰ Μ̄Μ̄ΧᾹΝ̄Λ Ε† Ν̄ΝΕΠ̄Ν̄Α
 Ν̄Ν|ΡΩΜΕ ΝΑΥ ΕΥΦ̄Μ̄ΩΕ ΕΠΕΥ|ΨΑΠ: ΠΝΟΒΔΕ Ν̄ΤΑΔΟῩΕ̄Ζ[ΣΑΖΗΕΓΑΒΡΗΛ
 Ε† Ν̄ΝΕΠ̄Ν̄Α | Ν̄ΤΝΟΒ Ν̄ΓΕΝΕΑ ΝΑΤ̄Ρ̄ΡΟ ²⁵ ΠΕΠ̄Ν̄Α Μ̄Ν̄ΤΕ†ΥΧΗ ΕΤΒΕ|ΠΑΕΙ
 ΕΡΕΠΚ[ΕΣ]ΕΠΕ Μ̄Ν̄Ε†ΥΧΗ (p. 54) [---]ΤΟΥΥ | [---] ΟΥΟΪ̄Ν | [---] . [.] ΟΦ
 | [---]Ε . . . ΕΧ[. . .] ΕΚΩΤΕ ⁵ [---] . Π̄Ν̄Α Ν̄Ζ̄ΗΤΤΗΥΤ̄Ν̄: |
 [ΕΤΕ]Τ̄Π̄ΤΡΕΦΟῩΩ̄ Ζ̄Ν̄ΤΕΕΙ|[ΣΑΡ]Ξ: Ζ̄Ν̄Π̄ΓΕΝΕΑ Ν̄Ν̄ΑΓΓΕ|[ΛΟΣ:]
 ΠΝΟΥΤΕΔΕ ΔΑΤ[Ρ]ΕΥ|[†]ΕΓΝΩΣΙΣ Ν̄ΔΔΑΜ Μ[Η]ΝΕ¹⁰†[ΝΕ]Μ̄ΑΔ Ζ̄Ν̄[Α
 Χ]ΕΝΕῩΡ̄ΧΟΕΙΣ | ΕΡΟΟ[Υ] Ν̄ΔῙΝ[Ε]ΡΩΟΥ Μ̄ΠΕ|ΧΑΟΣ Η[Ν̄]ΑΜ̄Π̄ΤΕ: |

ΙΟΥΔΑΣ[ΔΕ] ΠΕΧΑΔ Ν(Ι)Ϊ̄Η̄Σ ΧΕ|ΕΥΝΑΡ[Ο]ΥΔΕ Ν̄ΔῙΠ̄<ΕΝ>ΕΑ
 ΕΤ̄Μ̄¹⁵ΝΑΥ: ΠΕΧΑΔ Ν̄ΔῙΗ̄Σ ΧΕ|ΑΛΗΘΩΣ †ΧΩ Μ̄ΜΟΣ ΝΗ|Τ̄Ν ΧΕΝ̄ΣΙΟΥ
 ΕΥΧΩΚ ΕΒΟ[Λ] | ΕΧ̄Π̄ΝΑΕΙ ΤΗΡΟΥ ΖΟΥΑΝΔΕ | ΕΦΩΑΝΧΩΚ ΕΒΟΛ
 Ν̄ΝΕΦΟΥ²⁰ΟΕΙΩ Ν̄ΤΑΥΤΟΥΟΥ ΝΑΔ Ν̄|ΔΙΣΑΚΛΑΣ ΦΗΝΥ Ν̄ΔΙΠΕΥΖΟΥ|ΕΙΤ
 Ν̄ΣΙΟΥ Μ̄Ν̄Π̄ΓΕΝΕΑ: | ΑΥΩ ΝΕΝΤΑΥΧΟΥΟΥ Ν̄ΣΕ|ΧΟΚΟΥ ΕΒΟΛ: ΤΟΤΕ
 ΣΕΝΑ²⁵ΠΟΡΝΕΥΕ Ζ̄Ν̄ΠΑΡΑΝ ΑΥΩ | Ν̄ΣΕΜΟΥΟΥ[Τ] Η̄ΝΕΥΩΗΡΕ (p. 55) ΑΥΩ
 Ν[ΣΕ ---] | ΑΥΩ Ν[---] | [.] . ΗΥ[---] /5 lin.desunt/ |

. . . ΡΟ . . . Ρ . . . [--- Ζ̄]Ν̄ΠΑΡΑΝ |¹⁰ ΑΥΩ {ΑΥΩ} ΦΝΑΡΕ[ΡΟ
 Ν̄ΔΙ]Π̄ΕΚΣΙΟΥ | ΕΧ̄Π̄Π̄Ν̄Ε̄Ζ̄Μ̄Ν̄Τ[ΩΜ]ΤΕ ΝΑΙΩ̄ |
 Η̄Π̄Ν̄ΣΩΣΔΕ ΑΔ[ΣΩΒ]Ε Ν̄ΔῙΗ̄Σ | [ΠΕΧ]ΑΔ Ν̄[ΔῙ]ΟΥΔΑΣ ΧΕΠ̄Σ̄ᾹΖ̄ | [ΕΤΒΕΟΥ
 ΚΩΒΕ Ν̄ΣΩΝ:] ΑΔΟΥΩ¹⁵[ΩΒ̄ Ν̄ΔῙΗ̄Σ ΠΕΧΑΔ Χ]ΕΕΕΙΣΩ|[ΒΕ Ν̄ΣΩΤ]Ν̄ Δ[Ν:
 ΑΛ]ΛΑ [Ν̄]Φ̄ΑΤ̄ΕΠ̄ΛΑ|ΝΗ Ν̄Η̄ΣΙΟΥ Χ[Ε]Π̄ΕΙΣΟΥΟΥ Ν̄|ΣΙΟΥ ΠΑΑΝΑ
 Μ̄Ν̄ΠΕΕΙ†ΟΥ Μ̄ΠΟ|ΛΕΜΙΣΤΗΣ ΑΥΩ ΝΑΪ ΤΗΡΟΥ ΣΕ|²⁰ΝΑΤΑΚΟ Μ̄Ν̄ΝΕΥΚΤΙΣΜΑ:

18. | ἰουδαςλε πεχαϝ ἡἰη̅ς χεζῖ εγ|ναροϝ ἡβινενταϟχωκῃ̅ |
ϝἡπεκραν: | πεχαϝ ἡδῖη̅ς χεαληθωϝ †|²⁵ϟω ἡμοϝ[ϝ ἡακ]
χεπεειϟωκῃ̅ (p. 56) [--- ϝἡ]παραν | [---]ἡη>> | [---]ἡ[. . .] / 7
lin.desunt/ |

. . ο . [---]εϟ[. . .] |¹⁰ μοϟ[. . . .]ο . ε εροῖ: | αληθωϝ †[ϟ]ω
ἡμοϝ ἡακ' ἰοϟ|δα χεἡ[εττ]αλεθϟσια εϝῖραῖ | ἡακλα[ϝ --- ἡ]οϟτ[ε
---] | χἡϝ [---] |¹⁵ χἡπ [---] | ϝοϟ[.] . [---] | ϝωβ ἡἡ ε[ϟϝ]οοϟ
ἡτοκ|δε κἡαρῖοο εροοϟ τἡ|ροϟ πρωμεγαρ ετρφο|²⁰ρει ἡμοει
κἡαρθϟσιαϝε | ἡμοϝ ἡἡ ἡπεκταπ χῖε | αϟω πεκδωνῖ αϝμοῶϝ | αϟω
πεκϝιοϟ αϝϟωβε αϟ|ω πεκῖηῖ α[ϝαἡαϝ]τ[ε >>> (p. 57) αληθ[ωϝ †]ω
ἡμοϝ ἡακ χεἡἡεκ|ῖαεο[ϟ ---]ω | π[.] . [---] ω]ωπε | [---] . ο |⁵
[---]ἡε: | [---] αϟα|ϝοἡ > | [---]οοϟ | [---] . [. . .]

. [.] . [.] παρ|[χων] εϝϝωτε εβολ: [αϟ]ω το|¹⁰τ[ε] ϝἡαχῖε
ἡδῖπ[τ]ἡοϝ: | ἡτἡοϝ ἡγεἡεα ἡ[α]δαἡ χε|ῖατεῖἡ ἡτἡε ἡἡ[π]καῖ
ἡἡἡ|αγγελοϝ ῥωο[π ἡ]δῖτγεἡε|α ετἡμαϟ εβολ ϝῖτἡἡαἡων: |¹⁵
εῖϝῖηἡτε αϟχεῖω[β] ἡἡ εροκ | ϝειατκ εῖραει ἡῖ[ἡ]αϟ ετδἡ|πἡ αϟω
ποϟοῖἡ ετἡῖηῖ: | αϟω ἡϝιοϟ ετκωτ[ε] εροϝ | αϟω πϝιοϟ ετο
ἡπρἡοῖ: |²⁰ἡενοϝ ἡτοϝπε πεκϝιοϟ > |

ἰουδαςλε αϝϝατῖ εῖραει > | αϝἡαϟ ετδἡἡε ἡοϟοῖἡ αϟ|ω
αϝϝωκ εῖοῖἡ εροϝ ἡε|ταῖερατοϟ ϝἡπεϝἡτ: αϟ|²⁵ϝωτἡ εϟϝἡ εϝἡἡἡ
εβολ | ϝἡτδἡἡε ε[ϝ]ϟω ἡμοϝ > (p. 58) χ[ε --- τ]ἡοϝ ἡ|γε[ἡεα ---
ϝἡ]κων ἡ|δῖ . [---] . [.] αϟ|ω α[---] |⁵ ἡ . . [---] | ἡαϟ [---] | ωω[---] |
ϝἡ[---] | ἡ[---]

19. αϟκρῖἡῖ[δε] |¹⁰ ἡδῖἡ[ε]ϟῖαρχιερεϟς χεἡτα[ϝ]|βωκ' [εῖο]ῖἡ
επαταλῡἡα ἡ|τεϝπ[ρο]ϝεϟχη: ἡεοῖἡῖο|εἡεδ[ε ἡμαϟ] ἡἡεγραἡ-
ἡα|τεϟς εϟπαρἡτἡρει χεεϟε|¹⁵αἡατ[ε] ἡμοϝ ϝῖραῖ ϝἡτε- > |
πρởε[ϟ]ἡἡ ἡεϟῖῖοτεγαρ | ϝἡτῖ ἡπλαοϝπε χεἡεϝἡ|τοοτοϟ τἡροϟ
ῖωϝπρởφἡτἡς αϟω αϟ†πεϟοϟ|²⁰οῖ εῖοϟδαϝ πεχαϟ ἡαϝ: | χεεκροϟ
ἡτοκ ἡπεεἡα | ἡτοκπε πἡαθἡτἡς ἡῖῖ | ἡτοϝδε αϝοϟωωβ ἡαϟ |
καταπεϟοϟωωε ἰοϟδαϝ|²⁵δε αϝἡἡ ἡῖἡῖοἡἡ αϝπα|ραἡδοϟ ἡ[ἡο]ϝ
ἡαϟ>>> | >>>>>- >>>- >>>- >>>>>- |

πεγαγγελιον | ἡῖοϟδαϝ